

## PLANO DE ENSINO

### Atividades Domiciliares Especiais (ADE)

O plano de ensino revisado para ADE deve prever: quais atividades serão solicitadas aos estudantes e qual carga horária será computada para cada atividade entregue. A frequência do estudante não será estimada por sua presença nas atividades síncronas, mas sim pela efetiva realização das atividades propostas.

#### UNIDADE CURRICULAR:

UCCF 6838 – Língua Grega III

Carga Horária Total da UC: 60

Professor(a) Responsável: Josiane T. Martinez

Contato: josianemartinez7@gmail.com

Ano Letivo: 2020

Semestre: 2º SEMESTRE

Departamentos/ Disciplinas participantes: Letras

#### OBJETIVOS

##### GERAIS:

Dar continuidade ao estudo da morfologia e da sintaxe da língua grega clássica, bem como apresentar aos alunos a literatura grega do período clássico.

##### ESPECÍFICOS:

TORNAR OS ALUNOS CAPAZES DE IDENTIFICAR RADICAIS E DESINÊNCIAS DA LÍNGUA GREGA E DE TRADUZIR TEXTOS ADAPTADOS

#### EMENTA

A PROPOSTA DO CURSO É DAR CONTINUIDADE AO ESTUDO DO GREGO CLÁSSICO A PARTIR DA TRADUÇÃO DE TEXTOS ADAPTADOS. TEM COMO OBJETIVO ANALISAR A FORMAÇÃO DE PALAVRAS E OS USOS DOS CASOS NA LÍNGUA GREGA, A FIM DE QUE O ALUNO IDENTIFIQUE SUA PROPRIEDADE MORFOSSINTÁTICA, BEM COMO REFLETIR SOBRE O EMPREGO DESSE CONHECIMENTO NO ENSINO E APRENDIZAGEM DAS LÍNGUAS.

O CURSO É VOLTADO PARA AQUELES ALUNOS QUE JÁ CURSARAM AS DISCIPLINAS LÍNGUA GREGA I E LÍNGUA GREGA II E/OU JÁ TENHAM NOÇÕES DA LÍNGUA GREGA (1ª, 2ª E 3ª DECLINAÇÕES; TEMPO PRESENTE DOS VERBOS NOS MODOS INDICATIVO, IMPERATIVO E PARTICÍPIO, NAS VOZES ATIVA E MÉDIA; USO DOS CASOS, PRONOMES PESSOAIS E DEMONSTRATIVOS).

#### CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

Morfologia Nominal: 3ª declinação, pronomes e advérbios interrogativos e indefinidos

Morfologia Verbal: pretérito imperfeito, futuro e aoristo do modo indicativo (vozes ativa e média), verbos irregulares

Sintaxe: posição do adjetivo, aspecto verbal

## METODOLOGIA DE ENSINO

- **Atividades Síncronas:**

Ocorrerão no mesmo dia da semana previsto na grade presencial (segunda-feira)

Reuniões semanais com uso da ferramenta Google Meet, tanto no período vespertino (das 16h às 17h30), quanto noturno (das 19h30 às 21h). Nesses encontros síncronos (de uma hora e meia de duração) serão revisadas as traduções que os alunos fizerem durante a semana, com explicações e/ou retomadas de aspectos gramaticais presentes nos textos. Além disso, esses encontros servirão para solucionar as dúvidas dos alunos em relação aos exercícios e para informes diversos. O total da carga horária desta atividade é de 16 horas.

- **Atividades Assíncronas:**

Todas as demais atividades vinculadas à UC serão desenvolvidas de modo assíncrono, a saber:

a) **Áudios e/ou vídeos:** serão disponibilizados (no Google Classroom e/ou no Moodle), áudios e/ou vídeos com explicações dos tópicos gramaticais trabalhados no curso, para que possam ser assistidos no momento em que os alunos julgarem mais apropriado. Além disso, os alunos deverão assistir a um filme de 2 horas sobre um tema da cultura antiga. O total de horas destinado a essa atividade é de 5 horas.

b) **Leitura e tradução:** a cada semana os alunos deverão se dedicar à leitura e tradução de um texto do método adotado (*Aprendendo Grego*). Além disso, no final do curso os alunos deverão postar uma tradução como parte das atividades exigidas para o cumprimento da disciplina. O tempo total estimado para essa atividade é de 18 horas.

c) **Exercícios:** haverá ainda exercícios relativos aos conteúdos gramaticais e exercícios de revisão para fixação do conteúdo. Para os primeiros, serão disponibilizados gabaritos em plataforma virtual (Google Classroom e/ou Moodle) para que os alunos façam sua própria correção (eventuais dúvidas poderão ser resolvidas via plataforma ou nos encontros síncronos), enquanto os exercícios do segundo tipo deverão ser postados na plataforma como parte das atividades exigidas para o cumprimento da disciplina. O tempo estimado para realização dessas atividades é de 17 horas.

d) **Avaliação Final:** tradução de um texto previamente selecionado, que deverá ser postada pelos alunos na plataforma virtual. O tempo estimado para a execução da atividade é de 4 horas.

- **Disponibilização de Material:**

Plataformas virtuais: *Google Classroom* e *Moodle*

## AValiação:

### Conceito final da unidade curricular: “cumprido/não cumprido”

Os alunos serão avaliados de acordo com os exercícios entregues, com as atividades desenvolvidas na plataforma virtual (vídeos assistidos, exercícios feitos, interações com outros alunos nos fóruns de dúvida e de discussão) e de acordo com uma atividade final que consistirá na tradução de um trecho semelhante aos

**Plano de Ensino para as UCs realizadas por meio de Atividades Domiciliares Especiais (ADE)**

trechos traduzidos durante o semestre. Os alunos serão convidados a avaliar sua participação no semestre junto com o professor e isso será levado em conta no conceito final “cumprido/não cumprido”.

**BIBLIOGRAFIA**

**BÁSICA**

THE JOINT ASSOCIATION OF CLASSICAL TEACHERS’ GREEK COURSE. *Aprendendo Grego*. São Paulo: Odysseus, 2010.

Obs.: os alunos já possuem a bibliografia básica, adquirida em curso anterior (Língua Grega II).

**COMPLEMENTAR**

ARISTÓFANES. *As Nuvens*. Cadernos de Tradução – UFRGS, nº 32, jan-jun. 2013, p. 1-98. Tradução coletiva. Disponível em

[https://www.academia.edu/3848185/Ed\\_Aristofanes\\_As\\_Nuvens\\_tradução\\_e\\_notas\\_Aristophanes\\_Clouds\\_translation\\_and\\_notes\\_Cadernos\\_de\\_Tradução\\_32\\_UFRGS](https://www.academia.edu/3848185/Ed_Aristofanes_As_Nuvens_tradução_e_notas_Aristophanes_Clouds_translation_and_notes_Cadernos_de_Tradução_32_UFRGS)

Dezotti, Maria Celeste Consolin ET AL. *Dicionário Grego Português*. Cotia/SP: Ateliê Editorial, 2006.

LIDDELL, H. & SCOTT, R. & JONES, H. *A Greek-English Lexicon*. Oxford: Clarendon Press, 1940. Disponível em <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/search>

RAGON, E. *Gramática Grega*. São Paulo: Odysseus Editora, 2011.

**DOCENTES PARTICIPANTES**

Nome	Origem (Curso)	Titulação	Regime de Trabalho	Carga Horária
Josiane T. Martinez	LETRAS	DRA	DE	40H

**Cronograma das ATIVIDADES DOMICILIARES ESPECIAIS**

**De 18 de novembro/2020 a 02 de março/2021 (Recesso 23/12/20 a 03/01/2021)**

**ATENÇÃO – OS FERIADOS NÃO ESTÃO COMPUTADOS**

Semanas	Atividades e carga horária	Horas /semana
23 a 28/11/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 23/11/20)</li> <li>– Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 2h</li> <li>– Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> </ul>	5h20

**Plano de Ensino para as UCs realizadas por meio de Atividades Domiciliares Especiais (ADE)**

	Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min	
30/11 a 05/12/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 30/11/20)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 2h</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 15 min</li> </ul>	5h15
07 a 12/12/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 07/12/20)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 2h</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min</li> </ul>	5h20
14 a 19/12/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 14/12/20)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 2h</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 15min</li> </ul>	5h15
21 a 22/12/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nesta semana não haverá encontro síncrono pelo Google Meet. Como atividade opcional, recomenda-se que os alunos assistam ao filme "Sócrates", de Roberto Rossellini (disponível no YouTube).</li> <li>- Tempo destinado ao filme: 2h</li> </ul>	2h
<b>RECESSO – 23/12/2020 a 03/01/2021</b>		
04/01 a 09/01/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 04/01/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min</li> </ul>	4h50
11/01 a 16/01/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 11/01/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 15 min</li> </ul>	4h45
18/01 a 23/01/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 18/01/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min</li> </ul>	4h50
25/01 a 30/01/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 25/01/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 15 min</li> </ul>	4h45
01/02 a 06/02/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 01/02/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min</li> </ul>	4h50
08/02 a 13/02/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet: 1h30 (data: 08/02/21)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> <li>Tempo destinado a áudios e vídeos: 20 min</li> </ul>	4h50
15/02 a 20/02/21	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não haverá encontro síncrono nesta semana (carnaval)</li> <li>- Tempo destinado à leitura e tradução dos textos: 1h30</li> </ul>	3h

**Plano de Ensino para as UCs realizadas por meio de Atividades Domiciliares Especiais (ADE)**

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tempo destinado à realização de exercícios: 1h30</li> </ul>	
<b>22/02 a 27/02/21</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Não haverá encontro síncrono nesta semana.</li> <li>- Os alunos deverão fazer e postar na plataforma virtual a tradução de um texto previamente escolhido como parte da avaliação. Assim:</li> <li>- tempo destinado à realização da tradução: 4h</li> </ul>	<b>4h</b>
<b>01/03 a 02/03/21</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encontro síncrono pelo Google Meet para devolutivas e feedbacks: 1h (data: 01/03/21)</li> </ul>	<b>1h</b>
<b>Total de horas em ADE</b>		<b>60h</b>
<b>10/03/2021 - Prazo final para preenchimento da pasta verde.</b>		